

3. Bisturi saprini ditz gertj eekin.
4. **Boxlocks Kapama varasa:**  
Her iki sanj Boxlocks kismni yerlerine tiklayarak oturupcuva kadar ilerleme dogru (kutunun on kenarina dogru) kaydirin. **Yalinca Avurpa Bladeguard II Kullanimi Icin:**  
Ugum bisturi i gin dogru biyak cikarismis seyin.

■ no

**Buksamyning**  
Fohdrosigler:

Rakimigen na ikke apnes for umiddelbart for bruk.

**Instruksjoner for felling av blad**

1. Hold skarvelhåndtaket i skjevposisjon med den skarpe kanten av bladet ned.
2. Sett skarvelen så langt det går inn i årningen på bladfremmen. (Et lite kikk kan høres når den er satt helt inn.)
3. Trekk skarvelhåndtaket rett ut.

**Hvis utburt med Boxlocks-laser:**

4. Skyv dekke de gule Boxlocks-lasene forover (mot kanten av esken) til de klikker på plass.

**Kun for europeisk BladGuard II:**

Velyg riktig bladfremet for den aktuelle skarvelen.

■ SK

**Nåvord na použité**

**Bezpečnostní opatření:**

Balenie otvárajte až tesne pred použitím.

Návod na užití: čepele

1. Rukici skarpela držte v reznej polohe tak, aby ostrá hrana čepele smerovala nadol.

2. Skarpeľ uvoľvajte do otvru odstraňovača čepele, kým sa nebyde dat zasunúť ďalej. (Pri dosahovaní príhodu zasunutia nožno roduť slabé cviknutie.)

3. Rukici skarpela roľahajte ľavo do dozadu.

4. Oba žité uzávevy Boxlocks posuňte dopredu (k prednej hrane kazety), kým nezasuknú na miesto.

**Len pri použití európskeho systému BladGuard II:**

Uberte správnou odstraňovač čepele na daný skarpel.

**■ TO**

**Indicații de utilizare**

**Precauții:**

A nu se deschide ambalajul decât imediat înainte de utilizare. **Instrucțiuni pentru scoaterea lamei/or**

1. Trageți mânerul scarpelui în poziția de tăiere, cu mâinile ascuțite a lamei în jos.
2. Introduceți scarpelul în officiu/ul pentru scoaterea lamei/or, până când nu mai poate intra. (Este posibil să se audă un declic slab pe măsură ce se apropie de introducerea completă.)
3. Trageți drept înaroi de mânerul scarpelui.
4. Găsiți ambule închizători galbene Boxlocks înainte (Găte pentru utilizare numai cu **BladGuard II European**. Selecții dispozitivul corect de scoatere a lamei/or pentru scarpelul corepunzator).

■ VG

**Instrukcii za upotreba**

**Preduzmi merei:**

Otvorete opakovanja neposredstveno predi upotreba. **Instrukcii za svajlene na ostrineta**

1. Xvanege držjkatja na skalpela v položjenje za ryzane s ostrji ržb na ostrineto nadolu.
2. Vkarajte skalpela v otvorja na ustrojstvu za svajlene na ostrineta dokajta toj ne moze poveče da vlija. (Leko šrakanje moze da se čuje čom skalpela dostigne počti do kraja.)
3. Izpovlejte držjkatja na skalpela pravo nazad.
4. Ako brojniti e oborudvan svs zaključivačju ustrojstvo Boxlocks:

4. Pnzajete i druge žyliti zaključivači Boxlocks napred i kam prednji kraj na ulytja) dokajta te šraknjat na mesto.

**Samo za upotreba s evropskim BladGuard II:**

Otvorete pravilno ustrojstvo za svajlene na ostrineta za svobetvni skalpeli.

**■ RO**

**Indicații de utilizare**

**Precauții:**

A nu se deschide ambalajul decât imediat înainte de utilizare. **Instrucțiuni pentru scoaterea lamei/or**

1. Trageți mânerul scarpelui în poziția de tăiere, cu mâinile ascuțite a lamei în jos.
2. Introduceți scarpelul în officiu/ul pentru scoaterea lamei/or, până când nu mai poate intra. (Este posibil să se audă un declic slab pe măsură ce se apropie de introducerea completă.)
3. Trageți drept înaroi de mânerul scarpelui.
4. Găsiți ambule închizători galbene Boxlocks înainte (Găte pentru utilizare numai cu **BladGuard II European**. Selecții dispozitivul corect de scoatere a lamei/or pentru scarpelul corepunzator).

■ VG

**Instrukcii za upotreba**

**Preduzmi merei:**

Otvorete opakovanja neposredstveno predi upotreba. **Instrukcii za svajlene na ostrineta**

1. Xvanege držjkatja na skalpela v položjenje za ryzane s ostrji ržb na ostrineto nadolu.
2. Vkarajte skalpela v otvorja na ustrojstvu za svajlene na ostrineta dokajta toj ne moze poveče da vlija. (Leko šrakanje moze da se čuje čom skalpela dostigne počti do kraja.)
3. Izpovlejte držjkatja na skalpela pravo nazad.
4. Ako brojniti e oborudvan svs zaključivačju ustrojstvo Boxlocks:

4. Pnzajete i druge žyliti zaključivači Boxlocks napred i kam prednji kraj na ulytja) dokajta te šraknjat na mesto.

**Samo za upotreba s evropskim BladGuard II:**

Otvorete pravilno ustrojstvo za svajlene na ostrineta za svobetvni skalpeli.

**■ RO**

**Indicații de utilizare**

**Precauții:**

A nu se deschide ambalajul decât imediat înainte de utilizare. **Instrucțiuni pentru scoaterea lamei/or**

1. Trageți mânerul scarpelui în poziția de tăiere, cu mâinile ascuțite a lamei în jos.
2. Introduceți scarpelul în officiu/ul pentru scoaterea lamei/or, până când nu mai poate intra. (Este posibil să se audă un declic slab pe măsură ce se apropie de introducerea completă.)
3. Trageți drept înaroi de mânerul scarpelui.
4. Găsiți ambule închizători galbene Boxlocks înainte (Găte pentru utilizare numai cu **BladGuard II European**. Selecții dispozitivul corect de scoatere a lamei/or pentru scarpelul corepunzator).

■ VG

**Instrukcii za upotreba**

**Preduzmi merei:**

Otvorete opakovanja neposredstveno predi upotreba. **Instrukcii za svajlene na ostrineta**

1. Xvanege držjkatja na skalpela v položjenje za ryzane s ostrji ržb na ostrineto nadolu.
2. Vkarajte skalpela v otvorja na ustrojstvu za svajlene na ostrineta dokajta toj ne moze poveče da vlija. (Leko šrakanje moze da se čuje čom skalpela dostigne počti do kraja.)
3. Izpovlejte držjkatja na skalpela pravo nazad.
4. Ako brojniti e oborudvan svs zaključivačju ustrojstvo Boxlocks:

4. Pnzajete i druge žyliti zaključivači Boxlocks napred i kam prednji kraj na ulytja) dokajta te šraknjat na mesto.

**Samo za upotreba s evropskim BladGuard II:**

Otvorete pravilno ustrojstvo za svajlene na ostrineta za svobetvni skalpeli.

**■ RO**

**Indicații de utilizare**

**Precauții:**

A nu se deschide ambalajul decât imediat înainte de utilizare. **Instrucțiuni pentru scoaterea lamei/or**

1. Trageți mânerul scarpelui în poziția de tăiere, cu mâinile ascuțite a lamei în jos.
2. Introduceți scarpelul în officiu/ul pentru scoaterea lamei/or, până când nu mai poate intra. (Este posibil să se audă un declic slab pe măsură ce se apropie de introducerea completă.)
3. Trageți drept înaroi de mânerul scarpelui.
4. Găsiți ambule închizători galbene Boxlocks înainte (Găte pentru utilizare numai cu **BladGuard II European**. Selecții dispozitivul corect de scoatere a lamei/or pentru scarpelul corepunzator).

■ SK

**Nåvord na použité**

**Bezpečnostní opatření:**

Balenie otvárajte až tesne pred použitím.

Návod na užití: čepele



Devon™

Needle Counter

Compteur d'aiguilles

Nadelzähler

Conta aghi

Contador de agujas

Nålräknapare

Naaldenteller

Contador de agujas

Neulojenlaskin

Nåletæller

Μετρητής βελόνων

Počítač Jehel

Tűszámoló

Кейс для игл

Pojemnik na igły

Iğne Sayacı

Nåletæller

Počítadlo ihel

Casetă pentru ace

Кутія-номератор

За игли

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата



Devon™

Needle Counter

Compteur d'aiguilles

Nadelzähler

Conta aghi

Contador de agujas

Nålräknapare

Naaldenteller

Contador de agujas

Neulojenlaskin

Nåletæller

Μετρητής βελόνων

Počítač Jehel

Tűszámoló

Кейс для игл

Pojemnik na igły

Iğne Sayacı

Nåletæller

Počítadlo ihel

Casetă pentru ace

Кутія-номератор

За игли

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата

Система за отпорвање на остри предмети и сважене на остригетата



Single use

IEU No. KS77221436

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and/or International registered trademarks of Covidien AG.

Other brands are trademarks of a Covidien company.

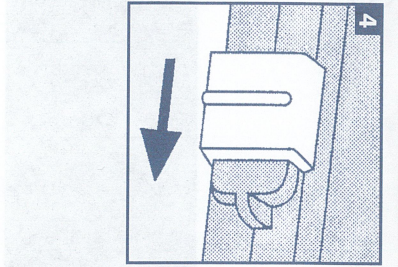
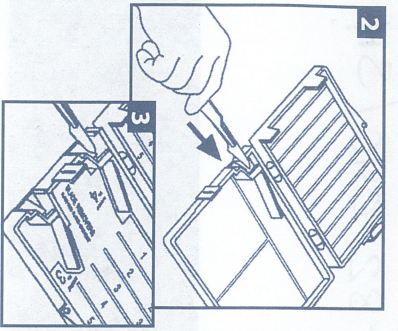
© 2011 Covidien.

Covidien LLC, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.

www.covidien.com

REV 05/2010





- 2** en  
**Directions for Use**  
**Precautions:**  
Do not open package until immediately prior to use.  
**Blade Removal Instructions**  
1. Hold scalpel handle in cutting position, with sharp edge of blade down.  
2. Insert scalpel into the blade remover opening until it can enter no further. (A slight "click" may be heard just as it approaches full insertion.)  
3. Pull straight back on the scalpel handle.  
**If Equipped with Boxlocks closure:**  
4. Slide both yellow "boxlocks" forward (toward front edge of box) until they click into place.  
**For European BladeGuard II Use Only:**  
Select the correct blade remover for the proper scalpel.

- fr**  
**Mode d'emploi**  
**Précautions :**  
Ouvrir l'emballage juste avant l'utilisation seulement.  
**Instructions de retrait de la lame**  
1. Tenir la poignée du scalpel dans la position pour couper, le bord coupant dirigé vers le bas.  
2. Introduire le scalpel dans l'ouverture du dispositif de retrait de lame, jusqu'au bout. (Un léger « clic » peut se produire quand la lame s'approche de la position entièrement insérée.)  
3. Tirer la poignée du scalpel droit vers l'arrière.  
**Si le système est muni d'une fermeture Boxlocks:**  
4. Faire glisser les deux Boxlocks jaunes vers l'avant (vers le bord antérieur de la boîte) jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place avec un « clic ».  
**Pour BladeGuard II européen uniquement :**  
Choisir un dispositif de retrait de lame approprié selon le scalpel employé.

- de**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Vorsichtsmaßnahmen:**  
Die Verpackung erst unmittelbar vor der Benutzung öffnen.  
**Anweisungen zum Entfernen einer Klinge**  
1. Den Skalpellgriff in Schneidenposition halten, wobei die scharfe Kante der Klinge nach unten zeigt.  
2. Das Skalpell bis zum Anschlag in die Öffnung des Entfernensystems einführen. (Möglichstweise ist ein leises Klickgeräusch hörbar, wenn das Skalpell den Anschlag erreicht hat.)  
3. Den Skalpellgriff gerade zurückziehen.  
**Bei Vorhandensein eines Boxlocks-Verschlusses:**  
4. Beide gelbe „Boxlocks“ nach vorne schieben (in Richtung der Vorderkante der Box), bis sie einrasten.  
**Nur für BladeGuard II in der europäischen Ausführung:**  
Das jeweils zum Skalpell passende Entfernensystem auswählen.

- it**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Precauzioni:**  
Aprire la confezione solo immediatamente prima dell'uso.  
**Istruzioni per la rimozione della lama**

1. Reggere l'imprugnatura del bisturi nella posizione di taglio, con il filo della lama rivolto verso il basso.  
2. Inserire fino in fondo il bisturi nell'apertura del toglielama (un piccolo "click" viene emesso quando l'inserimento è quasi completo).  
3. Tirare indietro l'imprugnatura del bisturi.  
**Se dotato di chiusura Boxlocks**  
4. Fare scorrere entrambe le chiusure Boxlocks gialle in avanti (verso il bordo anteriore del contenitore) fino a farle scattare in posizione.  
**Solo per l'uso del BladeGuard II europeo**  
Selezionare il toglielama corretto per il bisturi in dotazione.

- es**  
**Modo de empleo**  
**Precauciones:**  
No abra el empaque hasta el momento de utilizar el producto.  
**Instrucciones para la eliminación de hojas de bisturi**  
1. Sujete el mango del bisturi en su posición de corte, con el filo de la hoja hacia abajo.  
2. Inserte el bisturi en la apertura del extractor de hojas en su máxima extensión. (Es posible que se escuche un ligero clic cuando vaya llegando a la máxima inserción.)  
3. Tire recto hacia atrás del mango del bisturi.  
**Si está equipado con un cierre Boxlocks:**  
4. Deslice los dos cierres Boxlocks amarillos hacia delante (hacia el borde frontal de la caja) hasta que queden fijados con un clic en su sitio.  
**Sólo para uso de BladeGuard II europeo:**  
Seleccione el extractor de hojas adecuado para el bisturi.

- sv**  
**Brucksanvisning**  
**Försiktighetsföretag:**  
Öppna förpackningen omedelbart före användning.  
**Anvisningar för borttagning av blad**  
1. Håll skalpellens handtag i skärande ställning, med den vassa eggen på bladet nedåt.  
2. För in skalpellens bladborttagarens öppning tills den inte går längre in. (ett svagt "klick" kan höras just när den blir helt införd.)  
3. Dra skalpellens handtag rakt bakåt.  
**Om den är utrustad med Boxlocks-tillslutning:**  
4. Skjut båda gula Boxlocks framåt (mot askens framkant) tills de klickar på plats.  
**Endast för europeisk BladeGuard II:**  
Välj rätt bladborttagare för rätt skalpell.

- nl**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Veiligheidsmaatregelen:**  
Open de verpakking uitsluitend onmiddellijk vóór gebruik.  
**Instructies voor het verwijderen van mesjes**  
1. Houid het handvat van het scalpel in de snijstand, met de scherp rand van het mesje omlaag gericht.  
2. Schuif het scalpel in de opening van de mesjesverwijderaar totdat het niet meer verder kan. (Een lichte klik is wellicht hoorbaar net wanneer het scalpel bijna volledig is ingebracht.)  
3. Trek het handvat van het scalpel recht naar achteren.

- ca** als volgt te werk als de maidenteller voorzien is van  
**Boxlocks sluitingen:**  
4. Schuif beide gele Boxlocks naar voren (naar de voorste rand van de doos) totdat ze op hun plaats klikken.  
**Uitsluitend voor gebruik van BladeGuard II Europees:**  
Selecteer de juiste mesjesverwijderaar voor het juiste scalpel.

- pt**  
**Indicações de utilização**  
**Precações:**  
Abrir a embalagem apenas imediatamente antes de utilizar.  
**Instruções para remoção de lâminas**  
1. Segurar a pega do bisturi na posição de corte, com a extremidade cortante da lâmina para baixo.  
2. Introduzir o bisturi na abertura do sistema de remoção de lâminas até não poder avançar mais. (Poder-se-á ouvir um ligeiro clique à medida que se aproxima de uma introdução plena).  
3. Puxar a pega do bisturi a direito para trás.  
**Se equipado com fecho Boxlocks:**  
4. Deslizar ambos os fechos Boxlocks amarelos para a frente (em direcção à extremidade frontal da caixa) até encaixarem na sua posição.  
**Para o BladeGuard II europeu, usar apenas:**  
Selecione o dispositivo de remoção de lâminas correcto para o bisturi adequado.

- f**  
**Käyttöohjeet**  
**Varoitus:**  
Pakkaus ei saa avata kuin vasta valmistimäsi emnen käyttöä.  
**Ohjeet terän poistamiseksi**  
1. Pidä kämmiä skalpellin kahvasta leikkauksenomissa, terän etupuolella reunaa alaspain.  
2. Ve skalpellin terän poistajan aukkoon, kunnes se ei voi mennä enää pidemmälle. (Kun skalpelli etenee tarpeeksi pitkälle, voi kuulua pieni napsahdus.)  
3. Vedä skalpellin kahva suoraan takaisinpäin.  
**Jos neulalaskijassa on Boxlocks-suljin:**  
4. Työnnä molempia keltaisia Boxlocks-suljimia eteenpäin (laatikon etupinnan kohden), kunnes ne napsahtavat paikalleen.  
**Vain jos käytössä on BladeGuard I:n Eurooppa-malli:**  
Valitse oikea terän poistaja valmistajasi skalpellille.

- da**  
**Brugsanvisning**  
**Forsigtighedsregler:**  
Pakken må først åbnes umiddelbart før brug.  
**Knivremningsvejledning**  
1. Hold skalpellens håndtag i skærepåseposition med den skarpe kant vendt nedad.  
2. Indsæt skalpellen i knivremmens åbning, til den ikke kan komme længere ind. (Der høres eventuelt et let klik, når den er kommet helt ind.)  
3. Træk skalpellens håndtag lige tilbage.  
**Hvis nålelåseren er forsynet med lukningen Boxlocks:**  
4. Skub begge de gule Boxlocks fremad (mod kassens forreste kant), til de klikker på plads.  
**Kun til Europa-BladeGuard II:**  
Vælg den rette knivremmer til den rette skalpel.

- el**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Προφυλαξίες:**  
Μην ανοίξετε τη συσκευασία παρά μόνο πριν από τη χρήση.  
**Οδηγίες αφαίρεσης λεπίδας**  
1. κρατήστε τη λαβή του υστεροβίου σε θέση κοπής, με την ακύρια πλευρά προς τα κάτω.  
2. εισαγάγετε το υστερόβιο στην οπή του εργαλείου αφαίρεσης λεπίδας μέχρι να μην μπορεί να εισαχθεί περισσότερο. (Μπορεί να ακουστεί ένας αεθιακόηχος ήχος «κλικ» ακριβώς τη στιγμή που πλησιάζει στην πλήρη εισχώρησή του.)  
3. τραβήξτε τη λαβή του υστεροβίου καθαρά προς τα πίσω.  
**Εάν διαθέτετε κλειστό Boxlocks:**  
4. Σπύρετε και τα δύο κίτρινα κλειστά Boxlocks προς τα εμπρός (προς το μπροστά άκρο του κομπού) μέχρι να έρθουν πάνω στο θέαμα τους κλειστά άκρη προς «κλικ». Εμφανίζεται το σωστό εργαλείο αφαίρεσης λεπίδων για το κατάλληλο υστερόβιο.

- es**  
**Pokeyu k pouziti:**  
**Upozornění:**  
Balení otevřete až těsně před použitím.  
**Pokeyu pro odstranění čepeí:**  
1. Držte rukojeť skalpeli v pozici pro řezání, ostrou hranou směrem dolů.  
2. Zasuňte skalpel do otvoru pro odstranění čepele, až jej nevíte zavést dále. (V okamžiku přiblížení skalpeli ke kraji rukojeti může být slyšet slabé cvaknutí.)  
3. Zatahněte rukojeť skalpeli přímo zpět.  
**Je-li produkt řetělán uzávěrem Boxlocks:**  
4. Posuňte oba žluté uzávěry Boxlocks dopředu (směrem k přednímu okraji krabice), až zapadnou na své místo.  
**Pouze pro použití BladeGuard II typu Evropský:**  
Vyberte si správný typ odstranovatele čepeí pro daný skalpel.

- hu**  
**Használási útmutató**  
**Övintézkedések:**  
A csomagot csak közvetlenül a használatba vétel előtt nyissa fel.  
**Útasítások a penge eltávolítására**  
1. Tartsa a szike nyelét végig hegyzetben, a penge élét lefelé tartva.  
2. Illesse be a szikét a pengeeltávolító nyílásába addig, amíg az már nem megy tovább. (A végső hegyzet megközelítésekor halk kattánás hallható.)  
3. Egyenesen húzza vissza a szike nyelét.  
**Amenyiben fel van szerelve Boxlocks zárral:**  
4. Szuszassza mindkét sárga Boxlocks zárat előre (a doboz előlő szélé felé), amíg azok a helyükre nem kattannak.  
**Csak az európai BladeGuard II használatához:**  
Válassza ki a megfelelő szikéhez való pengeeltávolítót.

- ru**  
**Инструкция по применению**  
**Меры предосторожности:**  
Вскрывать упаковку только непосредственно перед употреблением.  
**Инструкция по удалению лезвия**  
1. Держите ручку скальпеля, как при резаии, острой кромок лезвия вниз.  
2. Вставляйте скальпель в отверстие устройства для удаления лезвия до полного упора. (Непосредственно перед введением лезвия на полную длину может послышаться негромкий щелчок).  
3. Полностью назад за ручку скальпеля стрело по ее оси.  
4. Если кассе снабжен замками Boxlocks: Если слышен один желтый замки Boxlocks вперед (к переднему стенке кейса), пока не раздастся щелчок, сигнализирующий об их фиксации.  
**Только при использовании европейского комплекта BladeGuard II:**  
Выберите правильное устройство для удаления лезвия, соответствующее используемому скальпелю.

- pl**  
**Instrukcja użytku**  
**Srodki ostroznosci:**  
Opakowanie otworzyc bezposrednio przed uzyciem.  
**Instrukcje dotuzycia usuwania ostrza**  
1. Trzymajac rkojelec skalpeli w pozycji jak do cięcia, z ostrza skierowanym ku dołowi.  
2. Wsuń skalpel do otworu uszyciawca ostrza, aż do naprężenia oprdy. (Może dać się słyszeć słabe „kliknięcie” przed włożeniem ostrza do całej głębokości).  
3. Podciągnij rkojelec skalpeli do tyłu, po linii prostej.  
**Jesli uzawaznienie posiadac zamki Boxlocks:**  
4. Przesuń obydwa żółte elementy „Boxlocks” do przodu (ku przedniej krawędzi pojemnika), aż do ich zamknięcia w miejscu.  
**Wykazanie dla BladeGuard II w wersji europejskiej:**  
Dobrać uszyciawca ostrza odpowiedni dla danego skalpela.

- tr**  
**Kullanma talimatı**  
**Önemli:**  
Kullanımdan hemen önce sine kadav ambalajı açmayın.  
**Bıçak Kalkanı Talimatı**  
1. Bısturi sapını, kesme pozisyonunda ve bıçğın keskin kenarı aşağı bakarak tutun.  
2. Bısturiyu bıçak kancasına girisine, arkı ilerletmeyeceđi noktaya kadar yerleştirin. (Tam yerleşimine duyunulma yaklaşımlında hafif bir tıkama sesi duyulabilir.)